

CHUKA



UNIVERSITY

RESIT/ SPECIAL EXAMINATIONS

**EXAMINATION FOR THE AWARD OF
DIPLOMA IN JOURNALISM AND MASS COMMUNICATION**

DJMC 0122: INTRODUCTION TO TRANSLATION

STREAMS: DJMC

TIME: 2 HOURS

DAY/DATE: MONDAY 23/07/2018

5.00 PM – 7.00 PM

INSTRUCTIONS:

- **Answer Three Questions in All**
- **Question One is Compulsory**
- **Choose any Two Questions form Section B**

SECTION A: 30 MARKS (COMPULSORY)

1. (a) Explain any four types of translation. [8 marks]
- (b) (i) Explain three solutions to challenges of technical translation. [6 marks]
- (ii) What is equivalence of response in translation? [1 mark]
- (c) Attached are two newspaper stories. One is in Kiswahili and the other in English. Either translate the Kiswahili into English **OR** English story into Kiswahili. [15 marks]

SECTION B

2. Discuss all strategies of avoiding distortion in translation. [20 marks]
3. (a) Explain four rules of translation in communication. [8 marks]
- (b) Discuss six strategies to overcome challenges posed by literary translation.
4. Machine translation will never replace human translation. Discuss. [20 marks]

5. Discuss how to translate effectively for radio.

[20 marks]
